



TESTICULAR PROSTHESIS

Patient Guide

ENGLISH

PROTHESE TESTICULAIRE

Guide du patient

FRANÇAIS

HODENPROTHESE

Anleiteng für den Patienten

DEUTSCH

PRÓTESIS TESTICULAR

Guía del Paciente

ESPAÑOL

PRÓTESE TESTICULAR

Instruções do paciente

PORTUGUÊS

PROTESI TESTICOLARE

Guida per il Paziente

ITALIANO

TESTIS PROTEZI

Hasta Klavuzu

TÜRKÇE

ТЕСТИКУЛЯРНЫЙ ПРОТЕЗ

Руководство для пациента

РУССКИЙ

TESTIKELPROTESEN

Patientguide

DANSK

TESTIKULARNA PROTEZA

Navodila za pacienta

SLOVENŠČINA

PROTEZA TESTICULARĂ

Ghidul pacientului

ROMAN

TESTIKULÁRNA PROTÉZA

Průručka pre pacienta

SLOVAK

TESTIKULÁRNÍ PROTÉZA

Příručka pro pacienta

CZECH

PROTEZA JĄDER

Podręcznik dla pacjenta

POLISH

ПРОТЕЗ ЯЄЧКА

Інструкція користувача

УКРАЇНСЬКА

راهنامهی بیمار

فارسی

Promedon

PATIENT GUIDE

DESCRIPTION

The Testicular Prosthesis has been designed to replace the natural testicle in shape and size through surgery. It is a solid implant made of elastomer of low hardness silicone, which is very similar to the natural testicle.

INDICATIONS

Designed as a cosmetic replacement, the N&S Testicular Prosthesis is recommended for those patients who have suffered from testicular agenesis, or who have had or need to have a testicle removed through surgery due to different pathologies.

PROSTHESIS USE

- Patients must be shown to distinguish the prosthesis from the natural testicle through self-examination. Report any change to your physician.
- No special care is needed for the testicular implant.

WARNING

The patient should consult his physician if he:

- feels pain or has fever immediately after surgery,
- post-surgical hematoma or excessive fluid accumulation occurs around the implant, or
- feels discomfort, throbbing of heart or prosthesis movement.

GUIDE DU PATIENT

DESCRIPTION

La prothèse testiculaire est un implant qui a été conçu pour remplacer en taille et en forme le testicule naturel, grâce à une implantation chirurgicale. C'est un élément solide, fabriqué en élastomère de silicone de faible dureté qui donne à la prothèse une consistance similaire au testicule naturel.

INDICATIONS D'UTILISATION

La prothèse N&S a été développée pour être utilisée comme un remplacement esthétique, grâce à une implantation chirurgicale, chez les patients qui ont subi une agénésie testiculaire ou qui, pour diverses pathologies, ont subi une ablation ou nécessite d'une ablation du testicule.

UTILISATION DE LA PROTHESE

- Au moyen d'un auto-examen, le patient devra apprendre à distinguer la prothèse du testicule naturel. Il devra informer son médecin de tout changement qu'il observera dans l'implant.
- L'implant testiculaire ne nécessite d'aucun soin en particulier.

AVERTISSEMENT

Le patient doit consulter son médecin s'il...

- ressent de la douleur ou s'il a de la fièvre après la chirurgie,
- se forme un hématome ou une accumulation excessive de liquide autour de la prothèse durant le postopératoire,
- ressent une gêne, une douleur, des palpitations ou un déplacement de la prothèse.

PATIENTENLEITFADEN

BESCHREIBUNG

Die Hodenprothese wurde entwickelt, um den natürlichen Hoden form- und größengetreu durch eine Operation zu ersetzen. Das Implantat ist fixiert und wird aus Elastomer mit geringer Silikon-Härte hergestellt, was dem natürlichen Hoden sehr ähnlich ist.

INDIKATIONEN

Die N&S Hodenprothese ist ein kosmetischer Ersatz und wird für Patienten empfohlen, die an einer Agenesie der Hoden leiden, oder denen ein Hoden aufgrund anderer Pathologien operativ entfernt wurde oder entfernt werden muss.

BENUTZUNG DER PROTHESE

- Dem Patienten muss gezeigt werden, wie er die Prothese vom natürlichen Hoden durch eine Selbstuntersuchung unterscheiden kann. Veränderungen, die in Bezug auf das Implantat festgestellt werden, müssen dem Arzt mitgeteilt werden.
- Das Hodenimplantat bedarf keiner besonderen Sorgfalt/Pflege.

WARNUNG

Der Patient sollte seinen Arzt konsultieren, wenn:

- Schmerzen oder Fieber nach der Operation auftreten,
- postoperative Hämatome oder übermäßige Flüssigkeitsansammlungen um das Implantat herum auftreten, oder
- bei Unbehagen, Schmerzen, Herzklopfen oder einer Verschiebung der Prothese.

GUÍA DEL PACIENTE

DESCRIPCIÓN

La prótesis testicular es un implante que ha sido diseñado para reemplazar, mediante implantación quirúrgica, al testículo natural en forma y tamaño. Es un elemento sólido, fabricado en elastómetro de silicona de baja dureza, que permite a la prótesis tener una consistencia similar al testículo natural.

INDICACIÓN DE USO

La prótesis N&S ha sido desarrollada para ser utilizada como reemplazo estético, mediante implantación quirúrgica, en aquellos pacientes que hayan sufrido agénesis del testículo o que, por distintas patologías, ya se les haya extraído o necesiten la extirpación de su testículo.

USO DE LA PRÓTESIS

- El paciente debe ser instruido de cómo se distingue la prótesis del testículo natural mediante un auto-examen. Deberá informar a su médico sobre cualquier cambio que note en el implante.
- No se requiere ningún otro cuidado especial del implante testicular.

ADVERTENCIA

El paciente debe consultar al médico si:

- Siente dolor o tiene fiebre después de la cirugía,
- Se produce un hematoma o una acumulación excesiva de fluidos alrededor de la prótesis durante el post-operatorio,
- Si siente molestias, dolor, palpitaciones o desplazamiento de la prótesis.

GUIA DO PACIENTE

DESCRIÇÃO

A prótese testicular é um implante projetado para substituir, mediante implantação cirúrgica, o testículo natural em forma e tamanho. É um elemento sólido, feito em elastômero de silicone de baixa densidade, que permite à prótese uma consistência similar ao testículo natural.

INDICAÇÃO DE USO

A prótese N&S foi projetada para ser utilizada como substituição estética, mediante implantação cirúrgica, nos pacientes que tenham sofrido agenesia do testículo ou que, por patologias diferentes, tenham sofrido a extração ou extirpação do testículo.

USO DA PRÓTESE

- O paciente deve ser instruído de como distinguir a prótese do testículo natural mediante um autoexame. Deverá informar a seu médico sobre qualquer mudança que perceba no implante.
- O implante testicular não requer nenhum outro cuidado especial.

ADVERTÊNCIA

O paciente deve consultar um médico se:

- Sentir dor ou tiver febre depois da cirurgia,
- Houver hematoma ou acumulação excessiva de fluidos ao redor da prótese durante o pós-operatório,
- Sentir incômodos, dor, palpitações ou deslocamento da prótese.



APLICÁVEL SOMENTE AO BRASIL:

ENDEREÇOS

Fabricado por: PROMEDON S.A.

Av. Gral. Manuel Savio, lote 3, Manzana 3, Parque Industrial Ferreyra,
Pcia. de Córdoba – Argentina

Importado e distribuído por:

PROMEDON DO BRASIL PROD. MÉD. HOSPITALARES LTDA.

CNPJ: 00.028.682.0001-40

AVENIDA GUIDO CALOI, Nº 1935, BLOCO C1 – SANTO AMARO

CEP: 05.802-140 – SÃO PAULO/SP. Fone/Fax: (11) 3595-6777

Resp. Téc.: Lorena Oliveira Rezende de Araújo, CRF-SP 52.289

Registro ANVISA Nº 10306840046

Assistência Técnica no Brasil:

Promedon do Brasil Prod. Méd. Hosp. Ltda.

CNPJ: 00.028.682.0001-40

AVENIDA GUIDO CALOI, Nº 1935, BLOCO C1 – SANTO AMARO

CEP: 05.802-140 – SÃO PAULO/SP. Fone/Fax: (11) 3595-6777.

E-mail: qualidade@promedon.com

INFORMAZIONI PER IL PAZIENTE

DESCRIZIONE

La protesi testicolare è una protesi progettata per sostituire il testicolo attraverso un'operazione chirurgica, rispettandone forma e dimensioni. Si tratta di un elemento solido, prodotto in elastomero di silicone di bassa durezza, che dona alla protesi una consistenza simile a quella di un testicolo naturale.

INDICAZIONI E MODO D'USO

La protesi N&S è stata progettata per essere impiantata chirurgicamente a fine estetico in quei pazienti che sono stati affetti da agenesia testicolare o che, a causa di altre patologie, hanno subito l'asportazione del testicolo.

UTILIZZO DELLA PROTESI

- Il paziente deve essere informato su come distinguere la protesi dal testicolo naturale mediante l'auto palpazione. Dovrà informare il medico di qualsiasi variazione della protesi.
- Non è richiesto nessun altro tipo di attenzione dell'impianto di protesi testicolare.

AVVERTENZE

Il paziente dovrà informare il medico in caso di:

- Dolore o febbre post operatoria,
- Ematoma o accumulo eccessivo di fluidi attorno alla zona interessata a seguito della chirurgia,
- Fastidio, dolore, palpitazioni o dislocamento della protesi.

HASTA REHBERİ

AÇIKLAMA

Testis Protezi cerrahi müdahale ile şekil ve boyut olarak doğal testisin yerine geçecek şekilde tasarlanmıştır. Bu doğal testise çok benzeyen düşük sertlikte silikon elastomerinden yapılmış katı bir protezdir.

ENDİKASYONLAR

Bir kozmetik protez olarak tasarlanan N&S Testis Protezi testiküler agenezi rahatsızlığı olan hastalar veya farklı patolojilerden dolayı cerrahi müdahale ile testisinin alınması gereken hastalar için önerilmektedir.

PROTEZ KULLANIMI

- Hastalara protezin doğal testisten farkını anlamaları için nasıl kendi kendilerine muayene edecekleri gösterilmelidir. Herhangi bir değişikliği doktorunuza bildirin
- Testis protezi için hiçbir özel bakım gerekmez.

UYARI

Hasta şu durumlarda doktora başvurmalıdır:

- cerrahi hematomdan hemen sonra acı hisseder veya ateşlenirse ya da protezin etrafında aşırı sıvı birikimi olursa, veya
- rahatsızlık, kalp çarpıntısı veya protezin yer değiştirdiğini hissederse.

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПАЦИЕНТА

ОПИСАНИЕ

Тестикулярный протез, идентичный по размеру и форме натуральному яичку, разработан для замены яичка хирургическим путем. Это цельный имплантат, изготовленный из эластомера – силикона малой твердости, который идентичен натуральному яичку.

ПОКАЗАНИЯ

Тестикулярный протез N&S является косметическим протезом и рекомендован пациентам, страдающим от тестикулярной агенезии или которым показано удаление яичка хирургическим путем ввиду различных патологий.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТЕЗА

- Пациенту показано путем самообследования научиться отличать протез от натурального яичка. В случае обнаружения каких-либо изменений необходимо обратиться к врачу.
- Тестикулярный протез не требует дополнительного ухода.

ВНИМАНИЕ!

Пациенту следует обратиться к врачу за консультацией, если:

- сразу же после выполнения хирургической операции он испытывает боль или лихорадку,
- при появлении послеоперационной гематомы или чрезмерного скопления жидкости вокруг имплантата; или
- пациент чувствует дискомфорт, учащенное сердцебиение или смещение протеза.

PATIENTGUIDE

BESKRIVELSE

Testikelprotesen er designet til kirurgisk at erstatte den naturlige testikel i form og størrelse. Det er et fast implantat af elastomer med lav-hårdhed silikone, som er meget lig den naturlige testikel.

INDIKATIONER

Designet, som en kosmetisk erstatning, kan N&S testikelprotesen anbefales til patienter, der har lidt af testikelkræft agenesse eller som har haft eller har brug for at have en testikel fjernet ved kirurgi på grund af forskellige patologier.

BRUG AF PROTESE

- Patienter skal lære at skelne protesen fra den naturlige testikel ved selv-eksamination. Rapportér ændringer til din læge.
- Der kræves ingen særlig pleje af testikel-implantatet.

ADVARSEL

Patienten bør konsultere sin læge, hvis:

- han føler smerte eller har feber umiddelbart efter operationen,
- der opstår post-kirurgisk hæmatom eller overdreven væskeophobning omkring implantatet, eller
- føler ubehag, hjertebanken eller protesebevægelse.

NAVODILA ZA PACIENTA

OPIS

Testikularna proteza je bila zasnovana kot kirurška zamenjava naravnega moda, ki ga posnema tako po obliki, kot po velikosti. To je trden implantat, izdelan iz elastomera z nizko trdoto silikona, ki je zelo podoben naravnemu testisu.

INDIKACIJE

Testikularna proteza N&S, ki je zasnovana kot kozmetična zamenjava, je priporočljiva za tiste bolnike, ki so trpeli zaradi testikularne ageneze, ali so imeli, ali pa morajo imeti kirurško odstranjen testis zaradi različnih patologij.

UPORABA PROTEZE

- Bolnikom je treba prikazati razlikovanje proteze od naravnega testisa s pomočjo samopregledovanja. Morebitne spremembe sporočite svojemu zdravniku.
- Za testikularni implantat ni potrebna nobena posebna skrb.

OPOZORILO

Bolnik se mora posvetovati s svojim zdravnikom, če:

- čuti bolečino ali dobi vročino takoj po operaciji,
- pride do pooperacijskega hematoma ali čezomernega kopičenja tekočine okoli implantata, ali
- čuti nelagodje, utripanje srca ali premikanje proteze.

GHIDUL PACIENTULUI

DESCRIERE

Proteza testiculară a fost concepută să înlocuiască prin procedură chirurgicală testiculul natural, menținându-i forma și mărimea naturală. Acesta este un implant solid realizat din silicon elastomer cu duritate scăzută, care este foarte similar cu testiculul natural.

INDICAȚII

Conceput ca un substitut cosmetic, proteza testiculară N&S este recomandată pacienților care au suferit de agenezie testiculară sau care au avut sau au nevoie de îndepărtarea unui testicul prin intervenție chirurgicală, ca urmare a unor patologii.

UTILIZAREA PROTEZEI

- Pacienții trebuie să constate diferența dintre proteză și testiculul natural prin auto-examinare. Raportați orice modificare medicului dumneavoastră.
- Nu este necesară o îngrijire specială în cazul implantului de proteză testiculară.

AVERTIZARE

Pacientul ar trebui să-și consulte medicul, dacă:

- are dureri sau febră imediat după operație
- după intervenția chirurgicală apar hematoame sau acumulări excesive de lichid în jurul implantului sau
- simte disconfort, palpitații ale inimii sau deplasarea protezei.

PRÍRUČKA PRE PACIENTA

POPIS

Testikulárna protéza je určená na to, aby pomocou chirurgického zákroku nahradila tvarom a veľkosťou prirodzený semenník. Ide o pevný implantát vyrobený zo silikónového elastoméru s nízkou tvrdosťou, ktorý je veľmi podobný prirodzenému semenníku.

INDIKÁCIE

Navrhnuté ako kozmetická náhrada. N&S testikulárna protéza sa odporúča pre pacientov, ktorí trpia agenéziou semenníkov, alebo u ktorých je alebo bolo pre rôzne patologické stavy nutné semenník chirurgicky odstrániť.

POUŽITIE PROTÉZY

- Pacienti musia preukázať, ako samovyšetrením odlíšia protézu od prirodzeného semenníka. Akúkoľvek zmenu treba oznámiť ošetrojúcemu lekárovi.
- V prípade testikulárneho implantátu nie je nutná žiadna špeciálna starostlivosť.

VAROVANIA

Pacient by sa mal obrátiť na lekára v prípade, že:

- cíti bolesť alebo má bezprostredne po operácii horúčku,
- sa v blízkosti implantátu vytvára pooperačný hematóm, alebo sa nadmerne hromadí tekutina,
- má neprijemné pocity, búšenie srdca alebo cíti pohyby protézy.

PŘÍRUČKA PRO PACIENTA

POPIS

Testikulární protéza je určena k tomu, aby pomocí chirurgického zákroku nahradila tvarem a velikostí přirozené varle. Jedná se o pevný implantát vyrobený ze silikonového elastomeru o nízké tvrdosti, který je velmi podobný přirozenému varleti.

INDIKACE

Navrženo jako kosmetická náhrada. N&S testikulární protéza se doporučuje pro pacienty, kteří trpí agenezí varlat, nebo u kterých je nebo bylo kvůli různým patologickým stavům nutno varle chirurgicky odstranit.

POUŽITÍ PROTÉZY

- Pacienti musí prokázat, jak samovyšetřením odliší protézu od přirozeného varlete. Jakoukoli změnu je třeba oznámit ošetřujícímu lékaři.
- U testikulárního implantátu není nutná žádná speciální péče.

VAROVÁNÍ

Pacient by se měl obrátit na lékaře v případě, že:

- cítí bolest nebo má bezprostředně po operaci horečku
- se v blízkosti implantátu vytváří pooperační hematom, nebo se nadměrně hromadí tekutina
- má nepříjemné pocity, bušení srdce nebo cítí pohyby protézy.

PODRĘCZNIK DLA PACJENTA

OPIS

Przeznaczeniem protezy jąder jest zastąpienie przy użyciu zabiegu chirurgicznego kształtem i wielkością naturalnych jąder. To stały implant wykonany z elastomeru silikonowego o małej twardości, który jest bardzo podobny do naturalnego jądra.

WSKAZANIA

Przeznaczony jako kosmetyczny zamiennik. Proteza jąder N&S jest zalecana dla pacjentów, którzy cierpią na agnezję jąder lub u których z powodu różnych stanów patologicznych jądra musiały zostać lub zostają amputowane.

ZASTOSOWANIE PROTEZY

- Pacjenci muszą okazać, jak poprzez samobadanie odróżnią protezę od naturalnego jądra. Dowolna zmiana musi zostać zgłoszona lekarzowi prowadzącemu.
- Implant nie wymaga specjalnej pielęgnacji.

PRZESTROGI

Pacjent powinien zwrócić się do lekarza, jeśli:

- odczuwa ból lub tuż po operacji stwierdzi gorączkę
- w pobliżu implantu powstanie krwiak pooperacyjny lub nadmiernie zgromadzi się płyn
- ma nieprzyjemne odczucia, kołatania serca lub odczuwa ruchy protezy.

ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

ОПИС

Протез яєчка розроблений для заміщення природного яєчка, видаленого під час хірургічної операції, за формою та розміром. Це цільний імплантат, виготовлений з силікону низької твердості, який за властивостями схожий до природного яєчка.

ПОКАЗАННЯ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ

Протез яєчка N&S призначений для косметичної заміни яєчок у пацієнтів, які страждають від агенезії яєчок або у яких виникла потреба хірургічного видалення яєчок через різні патології.

ВИКОРИСТАННЯ ПРОТЕЗУ

- Необхідно показати пацієнтам як відрізнити протез від природного яєчка під час огляду свого тіла. Необхідно повідомити терапевта про будь-які зміни.
- Потреба в особливому догляді за імплантатом яєчка відсутня.

УВАГА

Пацієнт повинен негайно пройти консультацію терапевта, якщо він:

- відчуває біль або має гарячку одразу після операції;
- спостерігає післяопераційні гематоми або надмірне накопичення рідини навколо імплантата; або
- відчуває дискомфорт, підвищене серцебиття або переміщення протеза.

راهنمای بیمار

پروتز بیضه به منظور جایگزینی بیضه به اندازه و شکل طبیعی آن طراحی و ساخته شده و این جایگزینی با جراحی صورت می گیرد. ایمپلانتی توپُر است که از الاستومر سیلیکونی نرم ساخته شده که بسیار شبیه بیضه ی طبیعی است.

موارد کاربرد

پروتز های بیضه N&S برای بیمارانی که فاقد بیضه بوده و یا برای کسانی که بدلیل بیماری بیضه های خود را با جراحی برداشته اند به عنوان یک محصول جایگزین جهت زیبایی پیشنهاد می شود.

کاربرد پروتز

- بیماران بایستی با دیدن و امتحان پروتز بیضه، فرق آنرا با بیضه ی طبیعی تشخیص دهند. بیمار بایستی هرگونه تغییری را به پزشک اطلاع دهد.
- برای ایمپلانت بیضه نیاز به هیچگونه مراقبت خاصی نیست.

هشدار

- در صورت بروز موارد زیر بیمار بایستی با پزشک خود تماس بگیرد:
- وجود تب یا احساس درد بلافاصله بعد از جراحی
- خون مردگی، کبودی یا جمع شدن مایعات اطراف بیضه بعد از جراحی یا
- احساس ناراحتی و تپش نبض در محل یا جابجا شدن و حرکت پروتز

Promedon

CE 0197



MDSS GMBH
SCHIFFGRABEN 41
D-30175, HANNOVER
GERMANY



PROMEDON S.A.
Av. Gral. Manuel Savio s/n
Lote 3 • Manzana 3 • (X5925XAD)
Pque. Industrial Ferreyra, Córdoba
Argentina

Tel: +54 (351) 4502100

www.promedon-urologypf.com